



| QUOTATION NO. SC 1251/2012 | KWOTASIE NR. SC 1251/2012 | ISINIKI XABISO NO. SC 1251/2012 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Quotations are hereby invited for: Provision of horses and training of officers for mounted patrols.</p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Friday, 31 August 2012, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents may be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za</p> <p>Sealed Quotations, with "Quotation No. SC 1251/2012: Provision of horses and training of officers for mounted patrols." clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 7 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations may only be submitted on the Quotation documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the Quotation is on 07 September 2012 at 12h00 and Quotations will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 60 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Quotation and reserves the right to accept any Quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Ms. Ynanda Lemmer at telephone number: 028 313 8989.</p> | <p>Kwotasies word hiermee ingewag vir: Verskaffing van perde en opleiding van offisiere vir berede patrollies.</p> <p>Kwotatie dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 31 Augustus 2012, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za</p> <p>Verseëelde Kwotasies duidelik gemerk "Kwotatie Nr. SC 1251/2012: Verskaffing van perde en opleiding van offisiere vir berede patrollies." op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 7 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die Kwotatie dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotatie is 07 September 2012 om 12h00 en Kwotasies sal onmiddellik daarna in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum. Kwotasies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrygings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige Kwotatie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan aan Me. Y Lemmer by telefoonnommer 028 313 8989 gerig word.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukunikeza Nokuzisa Amahashi kwaye uQeqeshe Amagosa ngokusebenzisa Amahashe.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 31 Agasti 2012, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana u Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30 Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1251/2012: Ukunikeza Nokuzisa Amahashi kwaye uQeqeshe Amagosa ngokusebenzisa Amahashe." Ibhallowe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 7 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 07 Septembha 2012 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini be-thenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Nkosazana u Ynanda Lemmer kule nombolo ilan-delayo 028 313 8989 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center">MR. N. MICHAELS DIRECTOR: PROTECTION & SECURITY SERVICES</p> | <p align="center">MNR. N. MICHAELS DIREKTEUR: BESKERMINGS- & SEKURITEITSDIENSTE</p> | <p align="center">UMNU. N. MICHAELS UMONGAMELI: WENKONZO ZOKHUSELEKO</p> |